

# A SPACE CALLED PUBLIC Hoffentlich Öffentlich

Ein Kunstprojekt von Elmgreen & Dragset im öffentlichen Raum  
der Stadt München von Januar bis September 2013  
[www.aspacecalledpublic.de](http://www.aspacecalledpublic.de)

## Zum Beitrag „Made in Dresden“ von Han Chong, Viktualienmarkt / München

Das Kunstwerk "Made in Dresden" von Han Chong am Viktualienmarkt ist Teil der von Elmgreen & Dragset kuratierten Projektreihe „A Space Called Public | Hoffentlich Öffentlich“. International tätige Künstlerinnen und Künstler aus verschiedenen Kulturkreisen formulieren eine Außensicht auf München, schärfen den Blick auf Bekanntes und geben Impulse für Diskussionen.

Der Künstler Han Chong hat sich entschieden, Internationalisierung und Globalisierung an einem typisch Münchenerischen Ort und einer touristischen Sehenswürdigkeit zu thematisieren. Am Viktualienmarkt, an dem Menschen und Warenströme aus aller Welt zusammentreffen, platzierte er einen Buddha als überdimensionalen Souvenirartikel. Mittlerweile zu einem Dekorationsobjekt fern des spirituellen Kontexts geworden, steht die Figur für die Frage nach Authentizität. Die liegende Buddhasculptur auf dem Viktualienmarkt ist also gerade kein Ritual- oder Kultgegenstand, sondern Han Chongs kritischer Kommentar zur beliebigen Verwendung eines religiösen Symbols.

Die Skulptur ist – wie zahlreiche Asiatica auf dem europäischen Markt – nicht in Asien hergestellt worden, sondern „Made in Dresden“. Dieser überraschende Hinweis auf der Unterseite der Figur bedingt ihre liegende Situierung. Der Hinweis stellt einen fiktiven Zusammenhang her zwischen einer deutschen Stadt und einem dort hergestellten, vermeintlich asiatischen Produkt. Die Reihe „A Space Called Public / Hoffentlich öffentlich“ und ihre einzelnen Kunstprojekte möchte zu Diskussionen darüber anregen, was unser Bild von Städten prägt. Dresdens große asiatische Community ist vielen ebenso wenig bekannt, wie die Tatsache, dass 36% der Münchnerinnen und Münchner ihre Wurzeln in anderen Ländern haben. Auf den gängigen Postkartenmotiven der beiden Städte, im Stadtbild und in vorherrschenden Klischees wird dies nicht transportiert. Wer bestimmt das öffentliche Bild? Und welche Rolle spielen öffentliche Plätze in diesem Zusammenhang? Diese Fragen sind Ausgangspunkt für die Kuratoren Elmgreen & Dragset.

Ergänzender Hinweis: „Made in Dresden“ wurde bedauerlicherweise missverstanden als Respektlosigkeit oder fehlende Sensibilität im Umgang mit einem religiösen Symbol. Der malaysische Künstler Han Chong ist selbst Buddhist. Genannte Kritik wie sie in solchen Aussagen enthalten ist, verbindet er keinesfalls mit seinem Werk, mit dem er niemanden in seinem religiösen Verständnis kränken oder provozieren will.

Informationen zur Reihe „A Space Called Public / Hoffentlich Öffentlich“ sind erhältlich im

### **Infopoint in der Rathausgalerie Kunsthalle**

Marienplatz 8, 80331 München, geöffnet 6.6. bis 21.7.2013 / Dienstag bis Sonntag, 11 bis 19 Uhr  
Tel. +49(0)176-68950361, E-Mail: [contact@aspacecalledpublic.de](mailto:contact@aspacecalledpublic.de)

„A Space Called Public / Hoffentlich Öffentlich“, kuratiert von Elmgreen & Dragset, wird gefördert von



Landeshauptstadt  
München  
**Kulturreferat**

# A SPACE CALLED PUBLIC Hoffentlich Öffentlich

An artistic project in public space curated by Elmgreen & Dragset  
and funded by the City of Munich  
January to September 2013

[www.aspacecalledpublic.de](http://www.aspacecalledpublic.de)

## „Made in Dresden“, by Han Chong, Viktualienmarkt / Munich

The work “Made in Dresden” by Han Chong at the Viktualienmarkt is part of the project series curated by Elmgreen & Dragset, “A Space Called Public | Hoffentlich Öffentlich”. Internationally active artists from a variety of cultural environments present views of Munich from an outsider's perspective, providing new ways of looking at familiar features and generating inspiration for discussion.

The artist Han Chong chose a typical Munich location and popular tourist destination to address internationalization and globalization. He positioned a Buddha statue reminiscent of an oversized souvenir article at the Viktualienmarkt, a meeting-point for people and products from all over the world. Now frequently diminished to a mere ornament and bereft of spiritual context, the statue poses the question of authenticity. Far from being a ritual or cult object, the overturned Buddha statue at the Viktualienmarkt represents Han Chong's critique of the arbitrary use of religious symbols.

Like many “Asian” products sold on the European market, the sculpture was not manufactured in Asia, but was “Made in Dresden”; this surprising legend is revealed on the base of the figure, necessitating its prone position. The information establishes a – fictitious – connection between a German city and a supposedly Asian product produced there. The project series “A Space Called Public / Hoffentlich öffentlich” and the individual works which it comprises are intended to generate discussion about what determines our perception of cities. Dresden's large Asian community is probably as little known as the fact that 36% of Munich's residents originate from other countries; these facts are not communicated in the picture-postcard views widespread in both cities, in their cityscapes or in the clichés prevalent there. So who determines the public image of a city? And what role do public places have to play in this context? These issues formed the starting-point for Elmgreen & Dragset, the curators of “A Space Called Public / Hoffentlich öffentlich”.

Addendum: “Made in Dresden” has unfortunately been misinterpreted as disrespect or insensitivity towards a religious symbol. The Malaysian artist, Han Chong, is himself a Buddhist. He refutes any connection between these critical views and his work, which was not intended to offend or challenge any individual's religious beliefs.

Further information to „A Space Called Public / Hoffentlich Öffentlich“ is available at the  
**Infopoint City Hall Gallery, Marienplatz**

Marienplatz 8, 80331 München, opening hours from 6.6. til 21.7.2013 / Tuesday til Sunday, 11 until 19 o'clock

Tel. +49(0)176-68950361, E-Mail: [contact@aspacecalledpublic.de](mailto:contact@aspacecalledpublic.de)

„A Space Called Public / Hoffentlich Öffentlich“, curated by Elmgreen & Dragset, is funded by



Landeshauptstadt  
München  
**Kulturreferat**